

日本語 キヤノンデジタルカメラウォータープルーフケース

- カメラ本体の使用方法については、カメラに付属の使用説明書をお読みください。
- ご使用前に必ず本紙をお読みください。
- 本紙は、将来いつでも使用できるように大切に保管してください。

はじめにお読みください

必ず事前に常に動作するか、水漏れはないかを確認してください。カメラを入れずに、ケースを閉じ、水中に約15cmの深さまで沈め、3分ほど放置してください。水漏れが起きたときは、修理受付窓口へお持ちください。

安全上の注意

- ご使用の前に、「安全上の注意」をよくお読みの上、製品を正しくお使いください。
- ここに示した注意事項は、あなたや他の人々への危害や損害を未然に防止するためのものです。

警告 死亡または重傷を負う可能性がある内容です

ケースを使ったあとでは、必ずカメラを取り出す。

カメラを入れたまま、直射日光のある場所や高温になるところに放置しておくと、発火や破裂などの原因になることがあります。

注意 傷害を負う可能性がある内容です

水漏れが確認されたときは、ただちに電源を切る。

火災や感電の原因となります。ケース内部とカメラの水分を十分に拭き取り、至急、近くの修理受付窓口にご相談ください。

注意 物的損害を負う可能性がある内容です

結露に注意する。

短い時間で寒暖の差が大きい場所へ移動すると、ケース内部に水滴がつき（結露）、故障の原因となります。結露したときは、ケースからカメラを取り出し、ケースとカメラについた水滴を乾いたやわらかい布で拭き取り、十分乾燥させてください。

- カメラを入ったまま、ストラップをつけたままケースに入れない。
- 防水パッキン（黄緑色のゴム部分）に水道水を勢いよく当てる。
- 防水パッキンに傷を付けたり、ゴミなどを挟み込まない。
- 分解や改造をしない。

以下の場所で使用：保管しない。

・水深40mを超える水中

・40度を超える気温または水温になるところ

以下の場所で保管しない。

・直射日光のあるところ

・湿気やホコリの多いところ

・ナフタリンなど防虫剤のあるところ

以下の行為は、変形するなど、故障の原因になります。

・ケースを投げたり、落としたりしない。

防水性能

• IEC/JIS 保護等級「IPX8」相当

• 水深：40m以内

アフターサービスについて

無償保証期間経過後も、製品打ち切り後5年間は有償で防水パッキンのみ交換できます。

Français BOÎTIER ÉTANCHE POUR APPAREIL PHOTO NUMÉRIQUE CANON

- Pour en savoir plus sur l'utilisation de l'appareil photo, consultez le Guide d'utilisation de l'appareil photo.
- Prenez soin de lire ce guide avant d'utiliser le boîtier étanche.
- Rangéz-le dans un endroit sûr pour toute référence ultérieure.

À lire en priorité

Avant d'utiliser ce boîtier étanche, assurez-vous qu'il fonctionne correctement et qu'il n'y a pas d'infiltration d'eau. Pour cette vérification, fermez le boîtier avant d'y installer l'appareil photo et tenez-le sous l'eau à une profondeur de 15 cm (5,9 pouces) pendant environ trois minutes. En cas de fuite, contactez le service clientèle Canon.

Précautions de sécurité

- Avant d'utiliser le boîtier étanche, veuillez lire attentivement les précautions de sécurité exposées ci-après. Veillez à toujours utiliser le boîtier étanche de manière appropriée.
- Toutes les précautions de sécurité reprises aux pages suivantes ont pour but d'éviter tout risque de dommages corporels et matériels.

Avertissement Indique un risque de blessure grave ou de mort.

Assurez-vous de bien retirer l'appareil photo après avoir utilisé le boîtier étanche.

Le fait de laisser le boîtier étanche contenant l'appareil photo sous la lumière directe du soleil ou dans un endroit où la température est élevée peut entraîner un incendie ou l'explosion du boîtier.

Attention Indique un risque de blessure.

Si le boîtier étanche présente une infiltration d'eau, éteignez immédiatement l'appareil photo.

Une infiltration risque d'occasionner un incendie ou une décharge électrique. Essayez l'intérieur du boîtier étanche et l'appareil photo jusqu'à ce qu'ils soient secs et contactez le service clientèle Canon.

Attention Indique un risque de dommages au niveau du boîtier étanche et l'appareil photo.

Soyez attentif à la présence de condensation.

Déplacez trop rapidement le boîtier étanche d'un endroit chaud vers un endroit froid peut entraîner la formation de condensation (gouttelettes d'eau) sur les surfaces intérieures, susceptibles de nuire au fonctionnement. Cessez d'utiliser l'appareil photo si vous décelez de la condensation. Retirez l'appareil photo et essuyez la condensation du boîtier et de l'appareil avec un chiffon doux et sec jusqu'à ce qu'ils soient complètement secs.

Les actions suivantes peuvent provoquer des infiltrations :

- Ne placez pas l'appareil photo dans le boîtier avec la dragonne.
- Ne vaporisez pas d'eau du robinet sur le joint d'étanchéité (vert clair).
- Prenez soin de ne pas abîmer le joint d'étanchéité et veillez à ne pas laisser de saletés se déposer entre le joint et le boîtier.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas le boîtier étanche.

Évitez d'utiliser ou de ranger le boîtier étanche dans les lieux suivants :

- Profondeur supérieure à 40 mètres (130 pieds).
- Endroits susceptibles d'atteindre des températures supérieures à 40 °C (104 °F).

Évitez de déposer ou de ranger le boîtier étanche dans les lieux suivants :

- Endroits directement exposés aux rayons du soleil.
- Endroits humides ou poussiéreux.
- À proximité de substances comme de la naphtaline ou des insecticides.

Les actions suivantes pourraient déformer le boîtier et provoquer un dysfonctionnement.

• Ne faites pas tomber et ne jetez pas le boîtier étanche.

Capacité d'étanchéité à l'eau

Conforme à la protection IEC/JIS de classe équivalente à "IPX8"

Pour utiliser à une profondeur de 40 mètres (130 pieds) maximum

English CANON DIGITAL CAMERA WATERPROOF CASE

- Refer to the Camera User Guide for details on how to use the camera.
- Make sure you read this guide before using the Waterproof Case.
- Store this guide safely so that you can use it in the future.

Read This First

Before you use the Waterproof Case, make sure it is functioning correctly and does not leak. To check for leaks, close the camera case before putting the camera in, and hold it under water at an approximate depth of 15 cm (5.9 in.) for about three minutes. If it leaks, contact a Canon Customer Support Help Desk.

Safety Precautions

- Before using the Waterproof Case, ensure that you read the safety precautions below. Always ensure that the Waterproof Case is operated correctly.
- The safety precautions noted on the following pages are intended to prevent injuries to yourself and other persons, or damage to the equipment.

Warning Denotes the possibility of serious injury or death.

Be sure to remove the camera after using the Waterproof Case.
Leaving the camera in the Waterproof Case and placing it in direct sunlight or other places subject to high temperatures may result in fire, or cause the case to burst.

Caution Denotes the possibility of injury.

Immediately turn off the camera if the Waterproof Case leaks.
Leaks could result in fire or electrical shock. Thoroughly wipe the Waterproof Case interior and the camera dry and contact a Canon Customer Support Help Desk.

Caution Denotes the possibility of damage to the Waterproof Case and camera.

Be careful of condensation.

Moving the Waterproof Case rapidly between hot and cold temperatures may cause condensation (water droplets) to form on its internal surfaces. If this occurs, stop using the camera as the condensation may cause a malfunction. Remove the camera, and wipe off the condensation from the case and camera with a soft, dry cloth so that it is completely dry.

The following actions could cause leaks:

- Do not insert the camera with the strap attached.
- Do not spray the waterproof seal (light green) with tap-water.
- Do not damage the waterproof seal, or allow dirt to accumulate between the waterproof seal and the case.
- Do not disassemble or modify the Waterproof Case.
- Avoid using or storing the Waterproof Case in the following places:
 - Depth exceeding 40 meters (130 ft.).
 - Places subject to temperatures above 40 °C (104 °F).
- Avoid placing, or storing the Waterproof Case in the following places:
 - Places subject to strong sunlight.
 - Humid or dusty areas.
 - Near substances such as naphthalene or insecticides.
- The following actions may warp the case and cause malfunctions:
 - Do not drop or throw the Waterproof Case.

Waterproof Capability

- Meets IEC/JIS protection rating "IPX8" equivalent
- For use within a depth of 40 m (130 ft.)

Deutsch UNTERWASSERGEHÄUSE FÜR CANON DIGITALKAMERA

- Anleitungen zur Verwendung der Kamera finden Sie im Kamera-Benutzerhandbuch.
- Lesen Sie sich dieses Handbuch gut durch, bevor Sie das Unterwassergehäuse verwenden.
- Bewahren Sie dieses Handbuch zur späteren Verwendung sicher auf.

Bitte zuerst lesen

Stellen Sie vor dem Gebrauch des Unterwassergehäuses sicher, dass es ordnungsgemäß funktioniert und kein Leck hat. Zur Prüfung auf Lecks schließen Sie das Kameragehäuse, bevor Sie die Kamera einsetzen, und halten es etwa drei Minuten lang in einer Tiefe von ca. 15 cm unter Wasser. Falls es eine undeutliche Stelle aufweist, wenden Sie sich an den Canon-Kundendienst.

Sicherheitsvorkehrungen

- Lesen Sie im Folgenden beschriebenen Sicherheitsvorkehrungen vor der Verwendung des Unterwassergehäuses gut durch. Achten Sie stets darauf, dass das Unterwassergehäuse ordnungsgemäß verwendet wird.
- Die auf den folgenden Seiten erläuterten Sicherheitsvorkehrungen sollen verhindern, dass Sie selbst oder andere Personen zu Schaden kommen oder Schäden am Gerät entstehen.

Warnhinweis Weist auf die Möglichkeit von schweren Verletzungen oder Tod hin.

Denken Sie daran, die Kamera nach dem Gebrauch des Unterwassergehäuses aus dem Gehäuse herauszunehmen. Wenn die Kamera im Unterwassergehäuse verbleibt und direkter Sonnenstrahlung oder hohen Temperaturen ausgesetzt wird, kann sich ein Brand entwickeln oder das Gehäuse bersten.

Vorsicht Weist auf die Möglichkeit von Verletzungen hin.

Schalten Sie die Kamera sofort aus, falls das Unterwassergehäuse Lecks aufweist.
Lecks könnten Feuer oder einen elektrischen Schlag zur Folge haben. Wischen Sie das Innere des Unterwassergehäuses und die Kamera gründlich trocken, und wenden Sie sich an den Canon-Kundendienst.

Vorsicht Weist auf die Möglichkeit von Schäden am Unterwassergehäuse und Kamera hin.

Achten Sie auf die Bildung von Kondenswasser.

Schneller Wechsel des Unterwassergehäuses zwischen hohen und niedrigen Temperaturen kann Kondensation (Wassertropfen) auf seinen Innenflächen verursachen. Falls dies geschieht, stellen Sie die Verwendung der Kamera ein, da Kondensation zu Fehlfunktionen führen kann. Entnehmen Sie die Kamera, und wischen Sie die Kondensationsfeuchtigkeit mit einem weichen, trockenen Tuch von Gehäuse und Kamera ab, bis diese vollständig trocken sind.

Durch Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen können Lecks verursacht werden:

- Vergewissern Sie sich, dass die Schlaufe von der Kamera entfernt ist, bevor Sie sie in das Gehäuse einsetzen.
- Spritzen Sie den Dichtungsring (hellgrün) nicht mit Leitungswasser ab.
- Beschädigen Sie den Dichtungsring nicht, und sorgen Sie dafür, dass sich kein Schmutz zwischen Dichtungsring und Gehäuse ansetzen kann.
- Zerlegen oder verändern Sie das Unterwassergehäuse nicht.
- Verwenden oder lagern Sie das Unterwassergehäuse nach Möglichkeit nicht in folgenden Umgebungen:
 - Wassertiefen von mehr als 40 Meter.
 - Umgebungen mit Temperaturen über 40 °C.
- Bewahren Sie das Unterwassergehäuse nach Möglichkeit nicht in folgenden Umgebungen auf:
 - Umgebungen mit starker Sonneninstrahlung.
 - Feuchte oder staubige Umgebungen.
 - In der Nähe von chemischen Substanzen wie Naphthalin oder Insektiziden.
- Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen könnte ein Verbiegen des Gehäuses und Fehlfunktionen zur Folge haben:
 - Werfen Sie das Unterwassergehäuse nicht, und lassen Sie es nicht fallen.

Wasserdichtigkeit

- Entspricht dem IEC/JIS-Schutzgrad IPX8*
- Für den Einsatz bis zu einer Tiefe von 40 m

Español ESTUCHE IMPERMEABLE PARA CÁMARA DIGITAL CANON

- Consulte la Guía del usuario de la cámara para obtener las instrucciones sobre cómo usar la cámara.
- Asegúrese de leer esta guía antes de utilizar el estuche impermeable.
- Guarde esta guía en un lugar seguro de modo que la pueda utilizar en el futuro.

Lea esta sección antes de empezar

Antes de utilizar el estuche impermeable, cerciórese de que funciona correctamente y de que no se infiltra agua. Para comprobar que no hay infiltraciones, cierre el estuche antes de introducir la cámara y sumérjalo en agua a una profundidad de unos 15 cm (5,9 pulgadas) durante unos tres minutos. Si se infiltra agua, pongase en contacto con el Servicio de asistencia al cliente de Canon.

Precauciones de seguridad

- Antes de comenzar a utilizar el estuche impermeable, asegúrese de leer las precauciones de seguridad que se describen a continuación. Asegúrese siempre de que el estuche impermeable se utiliza correctamente.
- Los procedimientos descritos podrían provocar infiltraciones.
- De antemano, para evitar el riesgo de incendio o explosión, no utilice el estuche impermeable en lugares donde exista riesgo de incendio o explosión.

Advertencia Indica el riesgo de lesiones graves o de muerte.

Asegúrese de extraer la cámara después de usar el estuche impermeable. Dejar la cámara en el estuche impermeable y colocarlo directamente bajo el sol o en cualquier otro lugar que pueda estar sometido a altas temperaturas podría provocar un incendio o que estallara el estuche.

Precaución Indica el riesgo de lesiones.

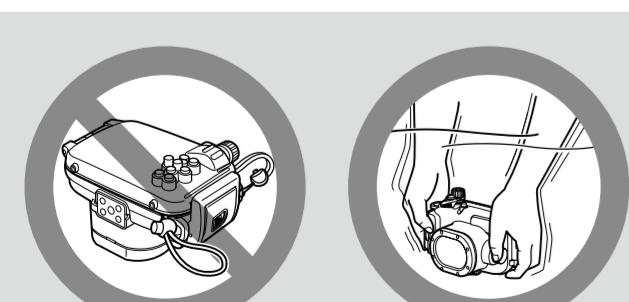
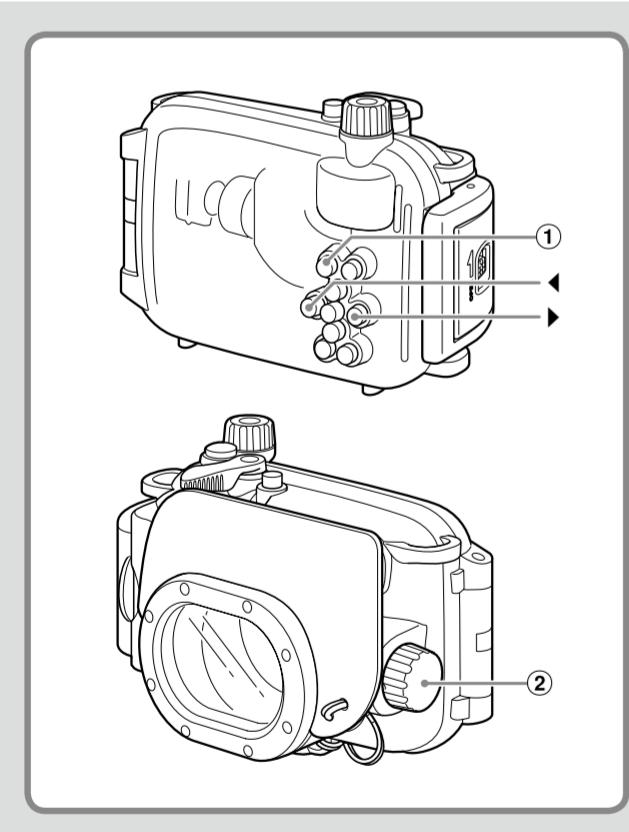
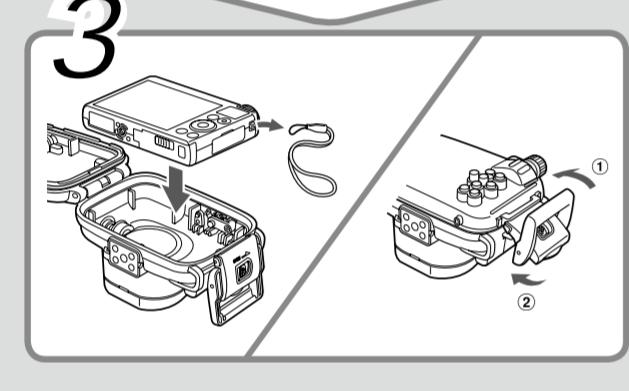
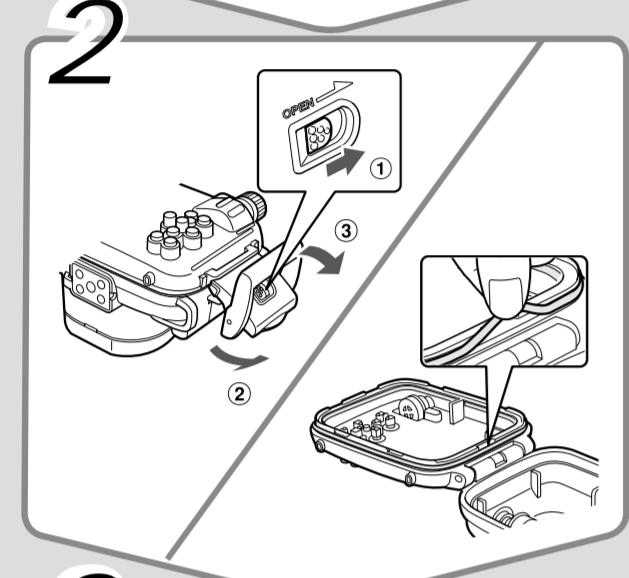
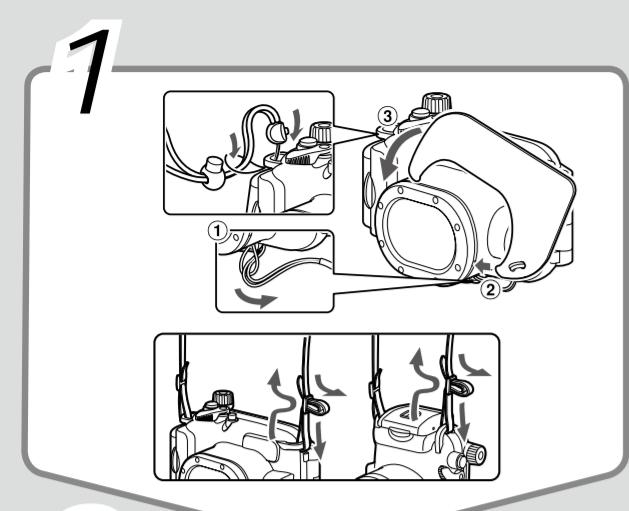
Si el estuche impermeable tuviéra infiltraciones, apague inmediatamente la cámara. Las infiltraciones podrían provocar un incendio o descargas eléctricas. Seque completamente el interior del estuche impermeable y la cámara y póngase en contacto con el Servicio de asistencia al cliente de Canon.

Precaución Indica la posibilidad de daños al estuche impermeable o a la cámara.

Preste atención a la condensación. El traslado rápido del estuche impermeable entre lugares con temperaturas altas y bajas puede producir condensación (gotas de agua) en sus superficies internas. Si ocurre esto, deje de usar la cámara, ya que la condensación puede provocar un mal funcionamiento. Extraiga la cámara y límpie la condensación del estuche y de la cámara con un trapo suave y seco hasta que estén completamente secos.

Las acciones siguientes podrían provocar infiltraciones:

- No introduzca la cámara con la correa montada.
- No rocíe la junta hermética (verde claro) con agua corriente.
- No dañe la junta hermética ni permita que la suciedad se acumule entre la misma y el estuche.
- No desarme ni modifique el estuche impermeable.
- Evite utilizar, colocar o almacenar el estuche impermeable en los lugares siguientes:
 - Profundidades superiores a 40 metros (130 pies).
 - Donde esté expuesta a temperaturas superiores a 40 °C (104 °F).
- Evite colocar o almacenar el estuche impermeable en los lugares siguientes:
 <ul



日本語

1 ケースに付属のストラップと拡散板を取り付ける
ケースに付属のストラップ以外は取り付けないでください。
水中では、必ずネックストラップを取り外して、リストストラップをお使いください。
ネックストラップをお使いになると、首に巻きづらくなり、思わぬけがや事故の恐れがあります。
拡散板の表面に傷を付けないでください。
ストロボ光が正しく拡散できなくなることがあります。
被写体が近すぎるとき、拡散板の効果を十分に得られないことがあります。

2 ケースを開き、防水パッキンにシリコングリースを塗る
1. 図のように、防水パッキンを取り外します。
爪を立てたり、無理に引っ張らないでください。
2. 溝のゴミを綿棒などで拭き取ります。
3. 指にグリースを少量(米粒1粒程度)取り、防水パッキン全体に均一に塗ります。
4. 溝に取り付けます。
よじれないように注意してください。
防水性能を維持するために、1年に1度は防水パッキンの交換をおすすめします。
修理受付窓口にご相談ください。

3 ケースにカメラを入れて、ケースを閉じる
カメラのストラップを取り外して、バッテリーとカードが入っていることを確認してください。

ホワイトバランスを設定する
水中で [M], [Av], [Tv], [P], [Fn], [A], [S], [M], [P], [Fn] モードにして撮影するときは、FUNC.メニューでホワイトバランスを [W](水中)に設定することをおすすめします。

RING (リングファンク) ボタンを使う
RINGボタン(①)に [Fn](マニュアルホワイトバランス)を登録しておくと、RINGボタンを押すだけで白データを取り込むことができます。シーンに応じてホワイトバランスを調整したいときに、おすすめします。

コントローラーホイールを使う
コントローラーホイールの使いかたは、カメラ本体での操作方法と異なります。
RINGボタン(①)を押しながら ▲ か ▼ を押します。

コントローラーリングを使う
コントローラーリング(②)を回します。

**GPS機能を使う
(PowerShot S100のみ)**
カメラをケースに入れるとき、GPS衛星からの信号を受信しにくくなることがあります。また、水中やケースが濡れている状態では、信号が受信できないことがあります。

ケースにストラップやゴミをはさまない
水漏れの原因となります。

使い終わったら、ケースを閉じて真水でよく洗う
お手入れが不十分だと、ケースに塩分などが残り、故障の原因となります。

使用後は、ケースについているゴミや砂、頭髪などを取り除いてからカメラを取り出してください。

After using the Waterproof case, please make sure to remove any dirt, sand, hair or other debris from the case before removing the camera.

English

Attach the strap and diffusion plate included with the case.
Do not attach any straps except for the ones included with the Waterproof Case.
Remove the neck strap and attach the wrist strap before using the Waterproof Case underwater. Using the neck strap may cause it to become wrapped around the neck and result in strangulation or other injuries.
Do not scratch the surface of the diffusion plate as this may prevent light from the flash from being properly diffused.
The effectiveness of the diffusion plate may be impaired if the subject is too close to the camera.

Open the case, and apply silicon grease to the waterproof seal.
1. Remove the waterproof seal as shown.
Do not dig your fingernails into the seal, or pull on it forcibly.
2. Use a cotton swab, wipe off any debris in the mounting groove.
3. Apply a small amount (droplet) of grease to your fingertip, and evenly coat the entire surface of the waterproof seal.
4. Place the waterproof seal back in the seal mounting groove.
Take care not to twist it.

To ensure that the case remains watertight, you should replace the seal once a year. Please contact a Canon Customer Support Help Desk for replacement seals.

Insert the camera into the case, then close it.
Remove the strap from the camera, and make sure the battery and memory card are inserted.

Setting the White Balance.
When shooting underwater in M, Av, Tv, P, Fn, A, S, M, P, Fn mode, you should set the white balance to W (Underwater) using the FUNC. menu.

Using the RING (Ring Function Selector) Button
You can set the white balance manually with the press of a single button if you assign the [Fn] (Custom White Balance) function to the RING (①) button. Try this for adjusting the white balance to the shooting conditions.

Verwenden des Einstellungs-Wahlrads
Die Verwendung des Einstellungs-Wahlrads mit dem Unterwassergehäuse weicht leicht von Einstellungs-Wahlrad der Kamera ab.
Drücken Sie gleichzeitig die Tasten \blacktriangle und die Taste RING (①).

Using the Control Dial
Use of the control dial with the waterproof case differs slightly from that of the camera itself.

Press the \blacktriangle buttons while pressing the RING (①) button.

Verwenden des Steuer-Rings
Drehen Sie den Steuer-Ring (②).

Using the Control Ring
Turn the control ring (②).

**Using the GPS Function
(nur PowerShot S100)**

Bei Verwendung des Unterwassergehäuses ist der Empfang der GPS-Satellitensignale unter Umständen beeinträchtigt. Auch unter Wasser oder wenn die Kamera feucht ist, ist der Signalempfang möglicherweise beeinträchtigt.

When closing the case, make sure that the strap is not caught in the waterproof seal, and that the seal is free of debris.
Failing to do so could cause leaks.

After using the case, close it, and thoroughly wash it with clean water.
If the case is not sufficiently cleaned and maintained, salt deposits may not be removed, which could lead to malfunctions.

After using the Waterproof case, please make sure to remove any dirt, sand, hair or other debris from the case before removing the camera.

Deutsch

Befestigen Sie die im Lieferumfang des Gehäuses enthaltene Schlaufe und Streuscheibe.
Benutzen Sie nur die im Lieferumfang des Unterwassergehäuses enthaltenen Schläufen. Nehmen Sie den Trageriemen ab, und bringen Sie die Handschlaufe an, bevor Sie das Unterwassergehäuse unter Wasser verwenden. Bei der Verwendung des Trageriemens besteht die Gefahr, dass sich der Riemen am Hals verheddet und zu Strangulation oder anderen Verletzungen führt. Vermeiden Sie Kratzer auf der Oberfläche der Streuscheibe, da dies die gleichmäßige Streuung des Blitzlichts verringert. Die Effektivität der Streuscheibe kann beeinträchtigt werden, wenn sich das Motiv zu nah an der Kamera befindet.

Öffnen Sie das Gehäuse und tragen Sie Silikon-Paste auf den Dichtungsring auf.
1. Entfernen Sie den Dichtungsring, wie in der Abbildung gezeigt.
Drücken Sie nicht Ihre Fingernägel in den Dichtungsring hinein, und ziehen Sie nicht gewaltsam am Dichtungsring.
2. Entfernen Sie Abberührungen mit einem Wattestäbchen aus der Nut.
3. Geben Sie etwas (einen Tropfen) Silikon-Paste auf Ihre Fingerspitze, und überziehen Sie die gesamte Oberfläche des Dichtungsringes gleichmäßig mit der Paste.
4. Setzen Sie den Dichtungsring wieder ordnungsgemäß in die Nut ein.
Achten Sie darauf, dass er dabei nicht verdreht wird.

Damit das Kameragehäuse auch wasserfest bleibt, sollten Sie den Dichtungsring einmal pro Jahr auswechseln. Wenden Sie sich an Ihren Canon-Kundendienst, um Ersatz-Dichtungsringe zu erhalten.

Setzen Sie die Kamera in das Gehäuse ein. Schließen Sie das Gehäuse.
Entfernen Sie die Schlaufe von der Kamera, und stellen Sie sicher, dass sich der Akku und eine Speicherkarte in der Kamera befinden.

Einstellen des Weißabgleichs
Bei Unterwasseraufnahmen mit den Modi M, Av, Tv, P, Fn, A, S, M, P, Fn oder empfiehlt es sich, den Weißabgleich \blacktriangle über das Menü FUNC. auf (Unterwasser) festzulegen.

Using the RING (Ring Function Selector) Button
Sie können den Weißabgleich manuell durch Betätigung einer einzelnen Taste festlegen, wenn Sie die Funktion RING (Custom White Balance) der Taste RING (①) zuweisen. Versuchen Sie so, den Weißabgleich an die Aufnahmedingungen anzupassen.

Verwenden des Einstellungs-Wahlrads
Die Verwendung des Einstellungs-Wahlrads mit dem Unterwassergehäuse weicht leicht von Einstellungs-Wahlrad der Kamera ab.
Drücken Sie gleichzeitig die Tasten \blacktriangle und die Taste RING (①).

Using the Control Dial
El uso del dial de control con el estuche impermeable es ligeramente diferente al de la propia cámara.
Pulse los botones \blacktriangle en el mismo tiempo que la tasa RING (①).

Verwenden des Steuer-Rings
Drehen Sie den Steuer-Ring (②).

**Using the GPS Function
(sólo PowerShot S100)**
Si se utiliza el estuche impermeable, es posible que a la cámara le resulte difícil recibir las señales del satélite GPS. Además, puede que la cámara no reciba ninguna señal cuando se utiliza debajo del agua o cuando el estuche esté mojado.

Stellen Sie beim Schließen des Gehäuses sicher, dass sich die Schlaufe nicht im Dichtungsring verfährt und der Dichtungsring frei von Fremdkörpern ist.
Hierdurch könnten Lecks verursacht werden.

Wird das Gehäuse nicht mehr benötigt, schließen Sie es und spülen es gründlich mit sauberem Wasser ab.
Wenn das Gehäuse nicht entsprechend gereinigt und gepflegt wird, können Salzablagerungen unter Umständen nicht mehr beseitigt werden. Dies beeinträchtigt die Funktionsweise der Kamera.

Säubern Sie das Unterwassergehäuse nach der Verwendung von Schmutz, Sand, Haaren und anderen Fremdkörpern, bevor Sie die Kamera entnehmen.

Español

Buje la correa y la placa de difusión incluidas con el estuche.
No monte ninguna correa, excepto las que se incluyen en el estuche impermeable.
Extraiga la correa para el cuello y coloque la correa de muñeca antes de utilizar el estuche impermeable bajo el agua. El uso de la correa para el cuello puede hacer que se quede enganchado alrededor del mismo y producir una estrangulación o cualquier otra lesión.
No raye la superficie de la placa de difusión, ya que esto podría evitar que la luz del flash se difundiera adecuadamente.
La efectividad de la placa de difusión puede reducirse si el motivo está demasiado cerca de la cámara.

Abra el estuche y aplique grasa de silicona a la junta hermética.
1. Retire la junta hermética tal como se muestra.
Dríjuese Sie nicht Ihre Fingernägel in den Dichtungsring hinein, und ziehen Sie nicht gewaltsam am Dichtungsring.
2. Con la ayuda de un bastoncillo de algodón, retire cualquier sustancia extraña que se encuentre en la ranura de montaje.
3. Aplique una pequeña cantidad (una gota) de grasa en la punta del dedo y recubra uniformemente toda la superficie de la junta hermética.
4. Vuelva a colocar la junta hermética en la ranura de montaje de la junta.
Tenga cuidado de no retorcerla.
Para asegurar la estanqueidad del estuche, se recomienda reemplazar anualmente la junta hermética.
Póngase en contacto con el Servicio de asistencia al cliente de Canon para obtener la junta hermética.

Inserte la cámara en el estuche y ciérrelo.
Retire la correa de la cámara y asegúrese de que la batería y la tarjeta de memoria se encuentran insertadas.

Ajuste del balance de blancos
Cuando se fotografía bajo el agua en modo M, Av, Tv, P, Fn, A, S, M, P, Fn, se recomienda ajustar el balance de blancos en \blacktriangle (Bajo el Agua) en el menú FUNC.

Usar el botón RING (Selector de la función del anillo)
Se puede ajustar manualmente el balance de blancos con solo presionar un botón si se asigna la función RING (Balance Blancos personal) al botón RING (①). Se recomienda probar este método para ajustar el balance de blancos a las condiciones de disparo.

Utilización de la tasa RING (Sélecteur de fonctions)
Vous pouvez régler la balance des blancs manuellement en appuyant sur une seule touche si vous attribuez la fonction RING (Balance Blancos perso.) à la touche RING (①). Essayez cette procédure pour régler la balance des blancs aux conditions de prise de vue.

Utilizar del dial de control
El uso del dial de control con el estuche impermeable es ligeramente diferente al de la propia cámara.
Pulse los botones \blacktriangle en el mismo tiempo que la tasa RING (①).

Utilizar del anillo de control
Gire el anillo de control (②).

Usar la función de GPS (sólo PowerShot S100)
Si se utiliza el estuche impermeable, es posible que a la cámara le resulte difícil recibir las señales del satélite GPS. Además, puede que la cámara no reciba ninguna señal cuando se utiliza debajo del agua o cuando el estuche esté mojado.

Al cerrar el estuche, asegúrese de que la correa no queda atrapada en la junta hermética y de que el cierre no tiene restos de suciedad.
Si no sigue estas indicaciones, podrían producirse infiltraciones.

Después de utilizar el estuche, ciérrelo y lávelo minuciosamente con agua limpia.
Si se descuidan la limpieza y el mantenimiento, podrían quedar depósitos de sal y causar un mal funcionamiento.

Deshacerse del estuche impermeable, asegúrese de eliminar todo resto de suciedad, arena, pelo o cualquier otro resto del estuche antes de sacar la cámara.

Français

Fixez la dragonne et la plaque de diffusion fournies avec le boîtier.
N'utilisez pas de dragonnes autres que celles fournies avec la custodia subacquea.
Enlevez la courroie pour la porter au cou et collez la dragonne avant d'utiliser le boîtier étanche sous l'eau. La courroie pourrait s'enrouler autour du cou et présenter ainsi un risque d'étouffement ou de blessure.
Veillez à ne pas rayer la surface de la plaque de diffusion au risque d'empêcher le flash d'être diffusé correctement.
L'efficacité de la plaque de diffusion peut être réduite si le sujet est trop proche de l'appareil.

Ouvrez le boîtier et appliquez de la graisse au silicone sur le joint d'étanchéité.
1. Retirez le joint d'étanchéité comme illustré.
Drénez Sie nicht Ihre Fingernägel in den Dichtungsring hinein, und ziehen Sie nicht gewaltsam am Dichtungsring.
2. À l'aide d'un coton-tige, enlevez les corps étrangers présents dans la rainure de montage.
3. Appliquez une goutte de graisse sur votre doigt et enduez toute la surface du joint d'étanchéité de manière uniforme.
4. Veuillez à ne pas enfourcer vos ongles dans le joint d'étanchéité.
Pour garantir l'étanchéité du boîtier, il est recommandé de remplacer le joint une fois par an.
Pour garantir l'étanchéité de la custodia, sostituire la guarnizione una volta all'anno. Per informazioni sulle guarnizioni sostitutive, contattare l'Help Desk del Supporto Clienti Canon.

Insérez l'appareil photo dans le boîtier et fermez-le.
Retirez la dragonne et vérifiez que la batterie et la carte mémoire sont insérées dans l'appareil photo.

Réglez la balance des blancs
Lorsque vous prenez des photos sous l'eau en mode M, Av, Tv, P, Fn, A, S, M, P, Fn ou \blacktriangle (Sous-marin), il est recommandé de définir la balance des blancs sur \blacktriangle (Bajo el Agua) à l'aide du menu FUNC.

Utilisation de la touche RING (Sélecteur de fonctions)
Vous pouvez régler la balance des blancs manuellement en appuyant sur une seule touche si vous attribuez la fonction RING (Balance Blancos perso.) à la touche RING (①). Essayez cette procédure pour régler la balance des blancs aux conditions de prise de vue.

Utilizar del dial de control
El uso del dial de control con el estuche impermeable es ligeramente diferente al de la propia cámara.
Pulse los botones \blacktriangle en el mismo tiempo que la tasa RING (①).

Utilizar la bague de réglage
Tournez la bague de réglage (②).

Utilización de la función GPS (PowerShot S100 únicamente)
Lorsque l'appareil est rangé dans son boîtier étanche, la réception des signaux satellites GPS peut être difficile. De même, si l'appareil photo est immergé ou que le boîtier dans lequel il est rangé est mouillé, la réception des signaux risque d'être impossible.

Lorsque vous fermez le boîtier, assurez-vous que la dragonne n'est pas coincée dans le joint d'étanchéité et qu'il n'y a pas de corps étrangers sur le joint.
Le non-respect de ces instructions pourrait provoquer des infiltrations.

Dopo avere utilizzato la custodia, chiuderla e lavarla accuratamente con acqua dolce.
Se la custodia no viene pulita in modo adeguato, potrebbe non essere possibile rimuovere i depositi di sale, con conseguente rischio di malfunzionamento.

Dès après avoir utilisé le boîtier étanche, assuriez-vous d'éliminer tous les saletés, la sable, les cheveux ou autres particules étrangères du boîtier avant de sortir l'appareil photo.

Italiano

1

Collegare la cinghietta e il diffusore in dotazione con la fotocamera.
Non collegare cinghiette diverse da quelle fornite con la custodia subacquea.

2

Aprire la custodia e applicare grasso al silicone alla guarnizione impermeabile.
1. Rimuovere la guarnizione impermeabile come mostrato.
Non inserire le unghie né estrarla con forza.

3

Inserire la fotocamera nella custodia e chiuderla.
Rimuovere la cinghietta dalla fotocamera e assicurarsi che la batteria e la scheda di memoria siano inserite.